波特蘭新聞手機應用程式
PCT
打開手機掃一掃
下載手機程式
App Store Google Play
收看波特蘭中文電視
閱讀最新時事新聞

波特蘭新聞

A1 | 新聞 Portland Chinese Times

2022年2月4日(逢週五出版)

美國政府指定刊登法律性質
廣告有效刊物
Since 1997 No.108995

pct@portlandchinesetimes.com

8733 SE Division St., Suite 208, Portland, OR 97266 電話:(503)771.9560 www.portlandchinesetimes.com

州長凱特·布朗向各地華人致以新春祝福

盛讚俄勒岡華人社區為本州做出了重大貢獻

（本報記者俄廣才報導）2022年1月27日，俄勒岡州州長凱特·布朗通過視頻向各地華人華僑和中國人民致以新春祝福。

布朗州長表示，2月1日，俄勒岡人民將與世界各地的華人一起慶祝農曆新年。布朗指出：「縱觀歷史，俄勒岡華人社區為本州做出了重大貢獻。」

布朗說：「感謝俄勒岡中國理事會提供這個機會，讓我向大家致以新春祝福。我祝願所有慶祝農曆新的人萬事如意！希望虎年能給您帶來好運、健康、平安和繁榮。」

布朗州長還特別用中文：新年快樂！向各地華人華僑和中國人民致以虎年祝福。

2022年1月27日中國新春佳節即將到來之際，布朗州長向各地華人華僑和中國人民拜年，這充分表明美國地方政府與人民希望與中國人民友好往來的善意，彰顯民間外交為推動友好往來起著不可忽視的橋樑作用。

俄勒岡福建姐妹關係委員會主席、俄州參議員盧 弗雷德里克；俄勒岡天津姐妹關係協會主席、俄州參議員邁克爾 丹佈羅也分別向俄勒岡友城福建與天津人民致以春節祝福。（下接A4版）

ERA REAL ESTATE
陳雷嘉麗地產房屋
32年地產經驗
忠誠服務予大衆
（持俄勒岡州及華盛頓州地產牌照）
地產、餐館買賣
精通英語、國、粵、台山話
代賣餐館詳情請看分類廣告欄
陳雷嘉麗
Kalai Samantha Chan
Kalai Samantha Chan
Multi-Million Dollar Club
手提:(503)887-6888
Samanthachan88@gmail.com
1685 E Powell Blvd. Gresham, OR 97030

永明參茸藥材堂
Wing Ming Herbs
2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266
電話：503-775-9895 傳真：503-775-2117
中藥超市 應有盡有
永明堂已開放營業，
顧客可以進店選購，
但爲確保大家的安全，
必須戴口罩。
中醫診症服務必須預約，
彼此保持六尺距離。
提倡顧客用微信預購，
以盡量減少在店內逗留的時間。
請掃一掃二維碼
加入我們的微信行列，
以利於協助你購物！
微信號: Wingmingherb
營業時間：
星期一、二、三、五、六: 10:30am-5:30pm
星期四、日: 休息

WOOSTER REALTY
金牌房地產經紀
小吳之家，俄勒岡州Top 1% 房地產團隊
George Wu 吳皆瑞
手機: 971-999-0999
辦公室: 971-999-8888
經驗豐富
專業精致
服務周到
郵箱: george@woosterteam.com
網址: www.woosterteam.com
地址: 9755 SW Barnes Rd, Ste 270
Portland, OR 97225

波特蘭新聞
請關注我們:
油管(Youtube)
手機應用程式(App)
面書(Facebook)
微信(WeChat)
網站(Website)

Xiao Tang 湯 曉
粵▪國▪英語 房地產經紀
8333 SE Powell Blvb Portland, OR 97266
購房貸款一條龍服務
17年豐富經驗–耐心專業–
出租 獨立較新房
4房2.5浴雙車庫，
波特蘭東南區Division
出租聯繫
+1 (971) 335-7968
農場房屋出售 詳情請致電查詢
手提：971.998.2121
電子郵件: xiaorealty@yahoo.com
網址: www.portlandchineserealtor.com
超低利率，可不查收入
購房重貸好時機
Finance by Bamboo Mortgage OR#ML-4182
Reach Jeff through Xiao

Zhou Dental Care
牙醫診所
周曉晨 全科牙醫
503-282-3884
●洗牙 ●修復
●美白 ●手術
●植牙 ●矯正
2824 NE Wasco St., Suite 200 Portland, OR 97232

MORE REALTY
房屋買賣 地產投資
~誠意爲您服務~
伍超偉 Timothy Ng Broker
手提: (503) 869.8396
電郵: tim.realty@gmail.com
房屋出售 –call for details (國、粵語)
Licensed in the State of Oregon
WeChat ID: TimothyNgOregon
3房2.1浴 約2,000 sqft 詳情可來電咨詢
SE Powell & 82nd Ave 4房2.1浴 詳情可來電咨詢
當你可以購買房屋時爲何要租? 請來電查詢詳情
16037 SW Upper Boones Ferry Road, Suite# 150, Portland, OR 97224
MORE Realty 辦公：503-353-6673

Health and Wellness CHIROPRACTIC CENTER
保健整脊中心 您的康復之路
接受各類保險
當你受到傷害要馬上得到貼心的照顧時
我們隨時準備爲你服務!
車禍意外。工傷。
運動勞損。椎間盤突出症
背頸痛。關節痛。頭痛/偏頭痛
肩/手/腿。坐骨神經痛
下巴疼痛。捏神經
足底筋膜炎。腕管綜合徵
脊骨神經科醫師
Anthony Pham, DC
誠信、熱情、經驗
10310 NE Glisan St., Portland, OR 97220
Phone: (503)801-8888
歡迎瀏覽我們網頁: www.health-wellnesstoday.com

Grace Insurance Services 美亞保險代理
丁麗清 Grace Ding
（國語、粵語、英語）
Tel: 503-208-2788 / 503-828-3812
Text: 971-336-2831
微信: Graceding0813
代理多家信譽卓著的保險公司
可靠保障 節省更多
汽車、房屋、商業、健康人壽保險、Obama健保計劃
E-Mail: graceinsuranceservinces@gmail.com
Web: www.grace168.com
8615 SE Division Street 201, Portland OR 97166

GCEx 飛洋快遞
GLOBAL COURIER EXPRESS
快遞、空運海運貨代、倉儲
503-747-5187
寄中國包關稅：最低至每磅$3.50 一磅起
寄台灣：低至每磅$3.50 一磅起
寄香港：低至每磅$3.50 一磅起
香港自提$2.50/磅
pdx@gcexpress.com
Website:GCExpress.com
9384 SW Tigard St, Tigard, OR 97223

PRO'S ROOFING SERVICES LLC
Portland Or
PRO'S ROOFING NW LLC
●屋頂更換 ●屋頂保養
●屋頂維修 ●加裝排水槽
●加裝墙板及其他
●Roofing Replacements
●Roofing Maintenance
●Roofing Repair ●Gutters
●Siding and More
專業，可靠，經驗豐富
打電話或發短信 免費估價
(971) 396-8038 (國,粵,英語)
今日致電查詢即可獲$500折扣
Call or text today and received $500 discount off
Milwaukie, OR
www.prosroofingservicesllc.com

AMERICAN FAMILY INSURANCE
美國家庭保險公司
陳龍義
Edward Chen
● 汽車 ● 房屋
● 醫療 ● 商業
● 儲蓄人壽
所有文件皆爲英文
The policy you purchase and corporate services are available only in English.
(503)777-8528
Echen@amfam.com
6005 SE Powell Blvd.
Portland OR, 97206
2008 American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries
Home Office - Madison, WI 53783
003780347 2/08

MORE REALTY
房屋買賣・地產投資
請隨時聯繫了解您的需要!
馮玉娟 Maggie Yuk Fung
房地產經紀 Real Estate Broker
英・國・粵語 English・Mandarin・Cantonese
手機: 971-396-8038
電郵: maggiehouse668@gmail.com
微信: WeChat ID: Maggiefung1004
專業 細心 穩妥
俄州牌照 Licensed in Oregon #201242680

BRANTLEY CHRISTIANSON REAL ESTATE
金牌房地產經紀
俄勒岡州 & 華盛頓州雙牌照
Jane Ye 葉春娟
國語、粵語、英語
電話: (541)220-6816
團隊: (541)221-8092
郵箱: jane@bcrenw.com
微信號:15412206816
房屋買賣 商業地產
熟悉市場 經驗豐富
專業耐心 歡迎諮詢

FortuneMortgage Company
(NMLS#116036)
陳韻欣 貸款經紀
(971) 312 – 7390
(國 粵 英)
yunxin.chen@fmcusa.com
(NMLS#1580231)
誠信 專業 利率低
買房貸款, 無費用重新貸款
快速報價, 30年經驗團隊
3875 SW Hall Blvd Ste G, Beaverton, OR 97005

安居樂貸款 Gold Financial Services 房屋貸款 | 重新貸款
不查收入貸款
自住、投資、Cash out 均可
只需一項信用條件便可預先批準（One trade line ok!)
FHA借貸信用分可低至580
本地快速審核
我們的貸款顧問精通國・粵・英語
歡迎來電查詢及預先批準
吳賢統 Alan Ng
E-mail: ang@goldfinancial.com
MLO#251109
手提：503.803.7864
T：503.788.0888 F：503.775.0333
8615 SE Division, Ste 203 Portland, OR 97266

Jessie Yee 余朱慈
精通英語. 國. 粵. 台山話
Real Estate Broker 房地產經紀
持俄勒岡州房地產牌照
聯繫電話：503.888.8878
When You Think Real Estate, Think Oregon First
房屋，商舖，餐館買賣
專業服務 態度誠懇
您的首選俄勒岡州房地產經紀
微信號: jessie12388
JessieYee@oregonfirst.com www.OregonFirst.com/JessieYee

本報文章立論並不代表本報立場 作者自負文責

租金援助令租客無所適從
重開申請卻發現被拒之門外

（本報綜述）俄勒岡州政府的租金援助申請在重開後，申請情況踴約，但有很多租客在重開後才發現自己沒有資格申請，馬上要面臨被房東驅逐的命運。原因？他們已經獲得了租金援助！

俄勒岡州中部住房供應商的經理海蒂說：“我們的業主指望收到租金，而租戶則指望有一個住的地方，他們一直在等待援助時，卻發現他們沒資格取得援助，這實在可怕！”

俄勒岡州住房和社區服務部(OHCS)解釋，主要是本州已用盡了聯邦政府所有的撥款，目前的資金是州政府在12月的特別會議中通過撥款給 OHCS的，但聯邦資助和州資助有不同的規則。

OHCS的總監薩拉查指出，聯邦的資助允許申請完一次再可申請下一輪的。而州政府的資金，州立法人員和州長都知道撥出的金額不足以應付所有租客的需求，因此決定盡量幫助更多有需要的家庭，而不是先到先得，也不讓租客重複申請。

薩拉查表示，市面上還有其他與社區機構合作的項目，以及由市政府和縣政府提供的租金援助項目。要查找有關這些援助的更多信息，可致電2-1-1或訪問 OHCS 網站的“更多資源”。

“如果他們通過其他項目獲得租金援助，他們仍然有資格獲得特別立法會議實施的租戶保護免遭驅逐，”薩拉查說。

目前尚不清楚申請租金援助的網站將開放多長時間，OHCS說至少三週，最多五週。這取決於申請的數目。截至週五，OHCS表示已經收到超過2,500份已完成的申請。

儘管需求量很大，但這筆資金不會立即發放。目前還不清楚它什麼時候會發出。OHCS表示，一旦截止申請，他們將確定那些租戶是最需要錢的，然後才會將支票寄出。

去年多拿失業金的
政府不用你退還

（本報綜述）受疫情影響而令到申領失業金的個案大增，但處理失業金的電腦系統因過舊，無法處理這突然其來的申請，最後導致錯漏百出。據估計，約有4,400名申領失業金的州民拿到了過多的金額，照理應該要退還政府的。但俄勒岡州政府在去年 6 月通過了一項法律，讓他們保留他們這些額外的福利。

法例通過至今已有7個月，但有很多州民都不知道有這「福利」，因為就業部門現在才開始通知符合不用退還條件的人士。主要原因是該部門必需制定政策來確定那些人有資格獲得償還豁免。

就業部門表示，約有4,400名俄勒岡人接受了過多的援助，可能有資格獲得豁免。有些人不符合資格，因為他們的收入太高，但如果他們都符合資格，俄勒岡州最多可以減免580萬美元多付的失業金額。

領取過多失業金的人，有些情況是他們全不知情的，有些則是不誠實所導致的。就業部門表示，會向那些提交了欺詐性索賠而實際上沒有資格獲得這筆錢的人提出刑事起訴。有時，就業部門會犯錯，給員工支付的薪水超出了應有的水平。其他時候，失業者在索賠中犯錯——例如，錯誤地描述了他們失去工作的情況。

新的豁免法可能適用於這兩個類別。但並不是每個得到太多的人都有資格獲得豁免。根據新法律，如果收這多付的失業金是“違反公平和良心”的，就業部門可以免除還款。

該部門將“公平和良心”定意為：在扣除失業金額後，無法償還超過其收入90%的福利和家庭開支，這樣，他們就有資格獲得豁免。

就業部門在1月才開始確定哪些人可能有資格並邀請他們申請豁免，預計將在二月份完成這項工作。雖然這是一個緩慢的過程，但就業部發言人表示，最終這是一個受歡迎的過程，確實的幫助有需要的人士減免債務。

調查顯示市民對議員表現極度不滿

（本報綜述）DHM Research為波特蘭商業聯盟(PBA)進行的年度調查詢問了500名選民對一些問題的看法。結果大部份人士認為本市目前最大的問題是：罪案、安全和無家露宿者危機。有81%受訪者直指對波特蘭市議員的工作能力無信心。

調查結果顯示，有88%的受訪者表示波特蘭的生活質量越來越差。45%表示無家露宿者是最大的問題，其次是 24%的罪案問題。

PBA首席執行官霍恩表示，他對結果並不感到驚訝，選民極度關注問題所在，並認為當前的政治領導人無法帶來有效的改變。

調查發現，大多數選民希望改變波特蘭市政府架構形式。目前，波特蘭是全國唯一一個沒有經理一位的主要城市，由市議會成員負責監督市長分配給他們的部門。

預計公民憲章審查委員會將向11月的大選提交議案以改變這一點。根據調查：

- 56%的波特蘭選民支持改成統一的市政府，由一名向市議會報告的專業城市經理，只有8%的選民反對。
- 有超過70%的極大多數民眾支持市議員由地區選舉產生。

至於在五月參加競選連任的兩名市議員，民意調查發現二人的支持率偏低。只有18%的人表示會再次投票給· 哈迪斯蒂連任，有54% 的人表示會投票給其他人，而 28% 的人尚未決定。至於丹瑞安，有10% 的人表示會再次投票給他，34%的人會投票給其他人，56%的人表示他們不確定。

在公共安全方面，選民希望撥出更多資金給警察部門，用於身上的隨身攝像頭和僱用新警察。選民還希望向可以幫助預防犯罪的團體撥款，幫助制止犯罪的發生。

在周三的市議會聽證時段中，有來自美國地質調查局的僱員作證時，正好道出了波特蘭市真實的情況。

美國地質調查局這個聯邦辦公室位於波特蘭州立大學旁，他們正被迫要遷離波特蘭這個城市。這名僱員提到，之前，他們只是偶已需要應付一些露宿者或是犯罪的問題；但在過去兩年，這些問題已到了不能再容忍的地步。

他指出，辦公室被爆竊兩次，辦公室外圍和有保安的停車場內有露宿者建營地，被趕離場的露宿者，隨即帶著更大批的露宿者回來再建營地。他說，去年就在路旁發生石油氣爆炸，炸破了辦公室的玻璃窗，辦公室員工上班時都要跨過睡在門口的露宿者才能進入辦公室內，再加上經常要在路旁執拾針筒，營地內更有販賣毒品和開槍的問題，營地的垃圾堆積如山。員工們受盡折磨和驚恐，地質調查局曾為員工的安全花了3萬多元。

這個真實例子，就如早前發生在唐人街蘭蘇園的情況一樣，當市議員聽完之後，他們只能再一次表示同情，並說會與他們合作解決問題。

一個牽涉多個部門才能解決的問題，就因為目前波特蘭市政府的架構模式，造成議員彼此間缺乏溝通，議員的不合作，各自為政，就是問題多年來也得不到進展的原因。

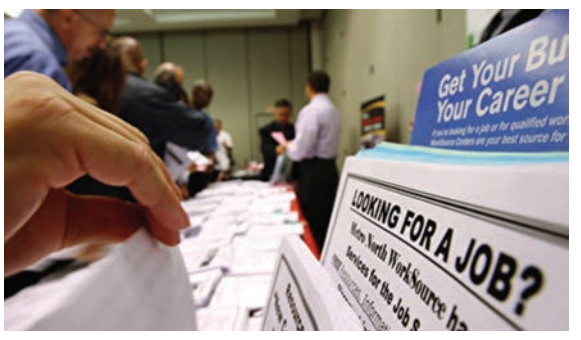
2021年領失業金福利人士要留意
失業金要算作收入報稅

（本報綜述）2021年的的稅季已於1月24日展開，稅務專家提醒民眾2021年和2020年的課稅項目將有所不同，大家應該要留意。

在新冠疫情的影響下，美國聯邦政府2020年推出多項的舒困優惠，大部份均在2021年屆滿，其中一項民眾須留意的是失業金的福利，不像2020年可免納聯邦稅，2021年所領的失業金均視作收入，要納稅。

在2020年，有數百萬美國人因新冠疫情而失去工作，要向政府申領失業金，為了減輕民眾的負擔，聯邦政府宣佈將一向被視為收入，要納稅的失業金，首10,200元不用納稅。但這項優惠得不到國會通過延長，所以這稅務優惠在2021年就消失了。

有稅務專家直指聯邦政府上述的政策，確為報稅的國民造成混亂，並呼籲民眾報稅時要多加留意與上一年不同的稅項。專家提醒曾在去年領取失業金的民眾，如未有為這筆失業金預繳稅款，今年一是你的退稅金額會大減，又或是你可能要多付來填補不足的稅款。



國稅局表示，曾領取失業金的納稅人將會收到一份1099-G表格，其中納稅人必需申報所收到的失業金額，以便計算應繳納的稅額。

本州大學研究~
每周4天上課對學術的影響

（本報綜述）很多時都會聽到有人建議將目前學生一周上課5天的時間表改為一周上課4天。本州的俄勒岡州立大學(OSU)就這議題進行了研究。

負責這項研究的經濟學副教授湯普森指出，新冠疫情大流行之前，本州有137家學校採用了每周4天上課的模式。研究人員比較了超過340,000名高中生在2010年至2019年的標準數學考試成績，這些學生的成績水平相似，就讀於類似的學校。

研究發現，採用4天上課的學校，其學生的成績在達入11年級時有所下降。研究人員歸咎於教學時間不足。

湯普森教授認為，更高年級的數學，不是在家學習就能跟得上的。

大部份採用4天教學時間表的學校都是位於農村地區，湯普森教授指出這個時間表更切合當地民眾的生活方式。

研究人員亦分別將城市內一周上課4天與一周上課5天的的學生成績作比較，結果是一周只有4天上課的學生成績較差。

湯普森教授指出，很多非位於農村地區的學校正在考慮一周上課4天，但他們主要的目的是節省成本和保留教師。要這些學校延長上課時間，似乎不太可能。反觀計劃長期採用一周4天上課的農村學校，特別是那些有較好表現的學校，往往會在4天的課程中增加額外的上學時間。

湯普森教授同時也指出，這項研究是在疫情發生之前完成的，當時的4天上課相當於每周有3天假期；現在因為疫情，加強了在線學習的基礎設施，讓學生留在家中學習和與老師聯繫。在這情況下，對參加4天面授課程的學生來說，第五天也可以採用不同的方式學習，這樣還可以減輕教師的負擔。最終，湯普森說，他希望這項研究能夠幫助學校更了解在改用4天上課時間表之前要考慮什麼。

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

美國俄勒岡中華會館
OREGON CHINESE CONSOLIDATED BENEVOLENT ASSOCIATION

在2022虎年初臨之際*
向所有華人 華裔 僑社組織
團體及友好 祝賀

*初四立春為虎年的第一天

恭喜發財 新春愉快
身強體健 富貴連年 闔家幸福
祈願金虎銀虎福虎齊佑你與你相依

虎歲帶你運 飛虎伴你行 瑞虎侍候你
金虎旺着你 虎運找到你 鴻虎領你路
虎嘯壯你膽 虎氣護你途 福虎佑你家

五虎為你鎮八方

中華會館同人敬賀

Asian Health & Service Center
華人服務中心
아시안 보건 복지 센터
Trung Tâm Y Tế & Dịch Vụ Châu Á

Portland Main Office: 9035 SE Foster Rd., Portland OR 97266
Phone: 503-872-8822 Fax: 503-872-8825
www.ahscpdx.org

本中心現正招聘 WE'RE HIRING!

CANCER PATIENT NAVIGATOR

Provide care coordinating services to cancer patients, caregivers, and community partners; Coordinate and organize community workshop and community outreach;
Participate in the implementation of the ACRSS program: information gathering, resource planning, and community outreaching.
Qualifications: Bachelor's degree in social service or health related field; Bilingual in English and Vietnamese or Cantonese/Mandarin; Personal or professional experience
helping cancer patient or cancer patient's family member.

Pay Range: $18-$22 depends on related experience

COMMUNITY HEALTH WORKER (CHW I/CHW II)

The Community Health Worker works with clients and families in navigating community resources and assists them to gain needed resources; Provides information to clients and support them in their native language.
Qualifications: Bilingual in English and Cantonese/ Mandarin or Vietnamese; Excellent Interpersonal and Social Skills.
CHW II: Bachelor's Degree in Social Work, Community/Public Health, Health Science, or Human Services related field;
CHW I: Associate's Degree or equivalent work experience.

Pay Range:
CHW I $17-$20; CHW II $18-$22

MENTAL HEALTH COUNSELOR (QMHA/QMHP)

Mental Health Counselor helps to respond behavioral health needs through culturally and linguistically appropriate services; Provide community supports to increase social connections, reduce the risk of developing behavioral health symptoms, and encourage active coping skills.
Qualifications: Bilingual in English and Korean, Cantonese/Mandarin or Vietnamese; Excellent Interpersonal and Social Skills. **QMHP**: Bachelor's Degree in Nursing or Master's Degree in Social Work, Counseling, or Education; **QMHA**: Bachelor's in Social Work with human service field.

Pay Range:
QMHP $22-$28; QMHA $20-$24

RECEPTIONIST / ADMINISTRATIVE ASSISTANT

Provide office operation support; Answering phone calls and making proper referrals; Greet clients /visitors in a friendly and inviting manner; Administrative support & Data processing.

Qualifications: High School Diploma or Associate's Degree; Bilingual in English and one Asian language (preferable Cantonese); Excellent Interpersonal and Social Skills; Knowledge of Computer Skills, High Proficiency in Microsoft Office; Detail-Oriented.

Pay Range: $17-$20

EMPLOYEE BENEFITS: Paid Holiday / Vacation / Sick Leave, Health / Dental / Vision Insurance, 403(b) Retirement Plan

HOW TO APPLY

Submit your application, resume, and cover letter to jobs@ahscpdx.org
(Application Form Available via Our Website @ www.ahscpdx.org)

Mission: To be the bridge between Asian and American cultures and build a harmonious community
Vision: To reduce health inequity and improve health care quality for all Asians

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

蘭蘇園新春與你拜年

（本報訊）今個農曆新年，由年初一(2月1日)至元宵節(2月15日)，蘭蘇園將與20多個本地亞裔團體合作，進行一連串慶祝新春活動。

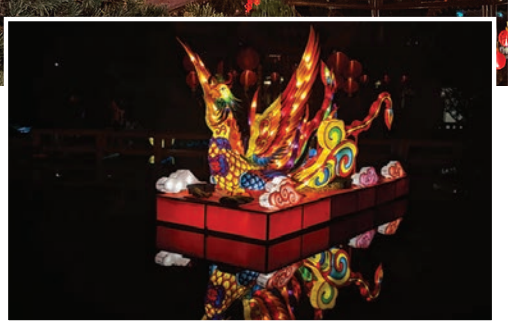
天天節目不同，包括：舞獅、武術表演、中國舞、家庭遊戲、中文書法、還有8天晚上的賞燈會等等。

大年初一早上，蘭蘇園邀來李氏醒獅團為多天的節目揭開序幕，蘭蘇園更特別安排這場祥獅獻瑞的表演在花園入口處外圍的廣場內舉行，讓更多民眾可以在春節的第一天就能感受中國年的熱鬧。

蘭蘇園主席Elizabeth Nye

蘭蘇園主席Elizabeth Nye在致詞時，恭賀大家新年快樂和多謝各位到臨支持蘭蘇園，並希望虎年能帶來新氣象，也為社區帶來繁榮進步！

有關蘭蘇園的新春節目時間表或購票，請往查詢www.lansugarden.org/ChineseNewYear。



波特蘭同源會論文比賽和獎學金現已開始報名

（本報訊）波特蘭同源會每年均舉班全國論文比賽，並向應屆高中畢業生提供獎學金，詳情如下：

論文比賽

同源會每年藉著這項比賽，為年輕的未來社會領袖提供一個表達意見的平台。

最高獎金$1000截止報名2022年3月1日

比賽日期：2022年3月5日，由上午10點至11點半（線上Zoom舉行）

接受9至12年級學生報名參加，詳情請查閱：https://cacaportland.com/caca-scholarships-1。

獎學金　最高$4,000

波特蘭同源會向應屆的高中畢業生提供4個獎學金：

- **Fred G .Lee Memorial Scholarship李志榮紀念獎學金**
  專為攻讀Trade School 和社區大學的學生而設。
- **David Lee Quan Memorial Scholarship紀念獎學金**
  專為攻讀醫療護理（Healthcare）的學生而設。
- **Sheung Mou and Fenge Tam Scholarship**
  申請這獎學金的學生必須是移民家庭的第一代大學生。
- **Tiffany Wang Arts Scholarship藝術獎學金**
  為在藝術方面有優異表現的9-11年級高中生而設。

欲了解更多有關以上獎學金的詳情，請瀏覽波特蘭同源會網站https://cacaportland.com/caca-scholarships-1，並從網站下載申請表格。

州長凱特·布朗向各地華人致以新春祝福
盛讚俄勒岡華人社區為本州做出了重大貢獻

（上接A1版） 州參議員盧　弗雷德里克表示，虎年新春的到來意味著我們將積極努力地加強俄勒岡與福建之間的聯繫，省州雙邊貿易商品從計算機芯片等高科技產品到普通商品種類繁多，我為雙方在經濟領域裡的合作感到高興。

值此新春佳節之際，讓我們共同展望未來。雙方長期以來建立起來的人際關係將比跨越太平洋的商品流通更持久，更重要的是，我們希望維持並加強兩省州在藝術和教育領域的交流，促進學生及人員往來。

州參議員盧　弗雷德里克特別向俄勒岡州與福建省之間長久深厚的友好關係致以最美好的祝願。

俄州參議員邁克爾　丹佈羅在祝辭時表示，2月1日，十四億中國人將迎來農曆新年虎年，俄勒岡州將與世界各地的中國人一起慶祝這個重要的節日。他祝福天津人民新年快樂、虎年大吉！

談到疫情防控問題，邁克爾議員強調各國家和民族應該創造共同價值，團結一致尋找解決方案，而不是加深誤解、誤傳和製造衝突。

邁克爾指出，做為俄勒岡州議會的參議員，在亞裔美國人和太平洋島民事務上，俄勒岡州的領導層譴責種族主義、暴力和對華人社區的仇恨。我們會盡更大的力量來保護、提升和支持華人社區，

讓我們在新的一年裡攜起手來，進一步加深了解，在數十億美元商業合作的基礎上再接再厲，促進俄州和中國之間的友好往來。

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

大華超級市場 99 RANCH MARKET

www.99ranch.com

俄勒岡州分店

PRICES EFFECTIVE : 02/04~ 2/10/2022

2022 新春盆菜及套餐

闔家歡盆菜

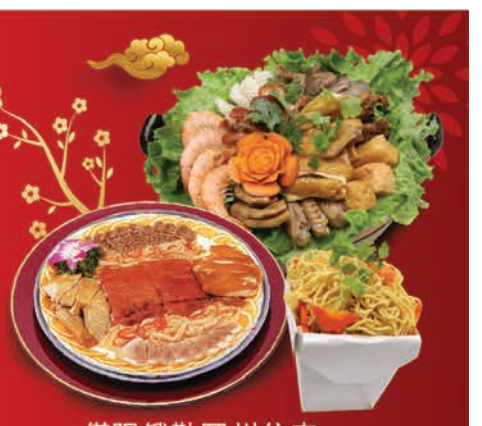
A 130.88 SET — 4 - 6 人/半份 Persons

B 230.88 SET — 10-12 人/全份 Persons

賀年套餐

只限小盤 (11"x10"x2.5")

230.88 SET — 10-12 人足份 Persons



僅限俄勒岡州分店。
請提前兩天預訂盆菜及賀年套餐。

MEGA FESTIVAL

BIG GAME SUNDAY ♥ VALENTINE'S ♥ LANTERN FESTIVAL

開年巨獻

超級盃 ♥ 情人節 ♥ 元宵節

Date 日期: 02/04 - 02/17/2022

招聘啟事

收銀員 麵包部 菜部 魚部 肉部

有意者請前往客戶服務部索取或遞交工作職位申請表格。
或聯繫 Ken or Will 聯繫電話：510-957-7038

公司提供以下福利：帶薪年假、病假、健保、牙保、人壽以及401(K)退休計劃。

工作地點 Beaverton 分店
8155 SW Hall Blvd. Beaverton, OR 97008

2.99 ea

海天醬油（多種選擇）
Haday Soy Sauce
(Selected Varieties)
450-500 ml

5.69 ea

金然棧白油腸/雞肉加瘦肉臘腸 KYJ Chinese Style Sausage (Selected Varieties)
14 oz

8.69 ea

東之味茶花菇
Asian Taste Dried Mushroom 3-4cm
7 oz

6.99 ea

思念金牌蝦水餃（多種選擇）
Synear Shrimp Dumpling
(Selected Varieties) 12.69 oz

1.19 ea

象陽牌椰奶
Sunvoi
Coconut Milk
13.5 fl.oz

2.69 ea

思念小小湯圓(多種選擇)
Synear Mini Rice Ball(Selected Varieties)
300 gm

16.99 ea

冷凍無子榴槤真空包裝
Aroy-D Durian (Seedless)
1 lb

2.69 ea

多多即沖甜點 (多種選擇)
Torto Instant Dessert
(Selected Varieties) 4 servings

13.99 ea

東之味糙米
Asian Taste Brown Rice 15 lbs

4.99 ea

好歡螺柳州螺獅粉
Happy Snail Rice Noodles 400 gm

1.69 ea

仙寶乾麵 (多種選擇)
Sinbo Dried Noodle
(Selected Varieties) 375 gm

53.88 ea

東之味長春香米
Asian Taste Jasmine Rice 50 lbs

2.19 ea

日正特選黑糖
Sun Right Brown Sugar
300 gm

99.99 ea

池田微電腦蒸燉煲
Ikeda Micro Computer Multi-purpose Cooker
9.5 L

179.99 ea

象印電飯鍋
Zojirushi Micom Rice cooker
10cup

19.99 ea

凱緹貓衛生紙30卷
Hello Kitty Bathroom Tissue 30 Roll

5.99 ea

紫丁香大雪蓮壺
Lilac Glass Tea Pot
1.5L

金針菇
Enoki Mushroom
2.99 PACK

中國茄子
Chinese Eggplant
99¢ LB

藍鑽蝦
Blue Diamond Shrimp (head on) (2.2lbs/pack)
9.99 PACK

剁椒鰱魚頭
Pickled Spicy Fish Head
9.99 PACK

立魚排（純天然，無添加）
Tilapia Fillet(All Nature)
8.99 PACK

白肉柚子
Melogold Pummelo
99¢ LB

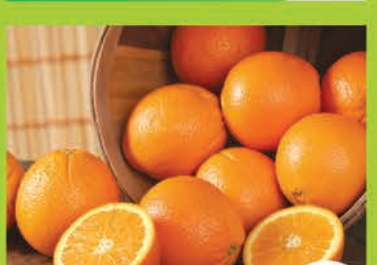
中國鴨梨
China Yali Pear
1.69 LB

生鮮急凍海參
White Sea Cucumber
13.99 PACK

花枝蝦排
Cuttlefish & Shrimp Steak
8.49 LB

酸菜魚
Sauerkraut Fish Fille
10.99 PACK

韓國新高梨
Korean Shingo Pear
2.69 LB



加州橙
California Navel Orange
89¢ LB

羊肩肉片(草飼羊)
Lamb Shoulder Sliced
13.99 LB

牛骨髓
Beef Marrow Bone
11.99 PACK

黑豬梅花肉片 Berkshire Pork Collar Butt Sliced
13.99 LB

所有貨品售完為止，廣告印刷若有錯誤，本公司保留訂正之權利。

麥當勞與時尚先驅Humberto Leon以豐富的想像力
讓粉絲通過元宇宙體驗不一樣的農曆新春

（本報訊）金色拱門首度推出跨媒體合作的「麥當勞十二生肖名人堂：Humberto Leon 2022農曆新春獻禮」除了在精選餐廳發送紅包，還在全國播出特製電視廣告。

麥當勞以創新手法高雅格調慶祝農曆新春，特別與時尚潮牌Opening Ceremony創辦人之一Humberto Leon攜手，共同創作出獨一無二的十二生肖動物設計組合。以虎年為主，強調老虎勇敢無畏的性格，這場名為「麥當勞十二生肖名人堂：Humberto Leon 2022農曆新春獻禮」的體驗讓粉絲通過元宇宙沉浸其中，同時享受互動樂趣。身為華裔秘魯美國人的Leon，他的創作絕大部分來自跨文化的身份認同和發揚並符合自身多元背景的熱情，為觀眾提供創意滿滿的視覺饗宴。

「農曆新春不僅是家人親友團聚的時刻，也是亞裔美國人與我們第二家鄉的各個社區分享文化傳統的最佳時機，」Ｌｅｏｎ表示。「與麥當勞合作對我而言意義重大，因為麥當勞向來以尊重並推崇多元文化著稱，我因此能夠找到自己在這個品牌甚至全世界的定位。用強調亞裔社區創新與活力的方式與麥當勞攜手歡慶農曆新春，讓我能夠驕傲的表達我的身份認同，和各種塑造我的影響力，相信必能觸動許多有類似經歷的粉絲。」

體驗十二生肖名人堂

麥當勞在全美首創，將粉絲送到從來沒有到過的地方來慶祝農曆新春。從今天起至2月15日止，粉絲可以進入栩栩如生的虛擬實境社交平台AltspaceVR 和 Spatial，體驗麥當勞展示Leon作品的精美藝廊。粉絲進入虛擬實境中後，可根據您的出生年份和所屬生肖從Leon的十二生肖中選擇，得知自己在未來一年的運勢。風水大師兼廣受歡迎的內容創作者Cliff Tan的室內設計大顯身手，維持該空間的能量均衡，賦予粉絲安寧祥和的感受。這項展出也可通過行動裝置和桌上型裝置使用，詳細信息及使用方式請參考McDHallOfZodiacs.com。麥當勞集思廣益，與多元文化廣告公司IW Group合作，這場展出方能完美呈現。

「我們以無比興奮的心情和意義非凡的方式與粉絲互動，捕捉虎年的氣氛，通過藝術強調虎年帶來的勇敢、堅強、和信心，同時加入數碼體驗，在粉絲喜歡的空間與他們見面，」麥當勞文化接觸資深總監Elizabeth Campbell表示。「請出利用周遭世界為創作靈感，並感動他人的先驅Humberto Leon，將麥當勞提升到更高的境界。能夠通過他的藝術表達來慶祝農曆新春，我們深以為榮，同時希望粉絲與我們歡喜共享這場既酷到不行又歡欣喜慶的體驗。」

推崇農曆新春傳統

麥當勞與Leon這場跨媒體的携手合作還包括了製作以凸顯設計師最愛的春節傳統為主題的電視廣告，同時彰顯出他的多元文化身份認同。這支可以點擊此處收看的廣告將在今天以英語、中文、韓語、和越南語在亞洲新聞頻道播放。

今年的農曆新春慶祝活動延續了麥當勞歷史悠久，包括歡慶意義重大的文化節慶在內，對亞裔社區的承諾。這些慶祝活動包括去年與全球首屈一指的亞洲藝術家聯盟合作的農曆新春慶典、88rising和在2020年舊金山農曆新春慶典中發放傳統紅包。金色拱門承諾普及教育機會，不但對所服務的社區提供餐飲，同時扶植其成長。通過例如McDonald’s APA Next平台等為有財務需求的亞洲和太平洋島民學生提供年度獎學金，以及與自我療愈應用程式Shine合作等計劃，麥當勞無論在校內校外都全力支援學生。

美國麥當勞(McDonald’s USA)簡介

McDonald’s USA, LLC,(美國麥當勞_以高質量食材多樣化菜單每天服務數以百萬計的顧客。麥當勞位於美國的大約1萬3500家餐廳中百分之95由業主獨立擁有和經營。欲知詳情，請登入www.mcdonalds.com，或通過推特追踪我們 Twitter @McDonalds，或參考臉書專頁www.facebook.com/mcdonalds。

Walmart設「許願樹」與眾慶中國年

（本報訊）隨著中國文化在美國廣傳，中國年也被美國商家看重，在年28當日，在比弗頓的Walmart與加州和德州的分店一起舉辦農歷新年慶祝活動。

Walmart在店內設有「許願樹」，這棵「許願樹」是一棵盛開中的玉蘭樹，在中國文化中象徵著高貴和堅韌，並且有滿載昌盛和希望的新年吉祥語紅對聯。

然後，Walmart會將「許願樹」奉獻給一家使命崇高的非營利組織，這些組織在過去一年中不斷支持當地亞裔社區實現他們的願望。在本州，Walmart所選定的是API Forward，該組織為當地的亞太裔學生和年輕專業人士提供教育和培訓，使他們能夠成為我們社區的成功領袖。

比弗頓的Walmart 歡迎顧客到來將紅對聯掛在樹上，一同參與這項意義非凡的節日風俗，並祈求他們的願望在虎年能夠實現，迎接新一年的好運。

這棵「許願樹」將一直展示到2月4日，然後才贈送給受表彰的組織。

享受
Shin Shin
新新食品公司
營業時間：
星期一到五 9 AM – 5 PM
物美價廉
價錢公道
各大超級市場
均有零售及批發
長青牌
EVERGREEN
BRAND
麵類
新鮮熟油麵
新鮮生麵
港式炒麵
烏冬麵
乾麵條
炸麵乾
皮類
餃子皮
雲吞皮
燒賣皮
鍋貼皮
春卷皮
其他產品
素春卷
簽語餅
可特別訂造所需的厚度及大小！
(訂造材料必須由本公司提供)
歡迎電話或傳真大量訂購
400 N Thompson Street, Portland, OR 97227-1819
電話：（503）262-7833 傳真：（503）262-7834

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

团结互助、
平安健康

如何安全地歡慶佳節

假期就是慶祝的時節。在疫苗與增強劑都供應齊全的狀況下，每個人被感染的風險都不盡相同。如果您與共處的人在這佳節時期都已完全接種疫苗，將會降低您的風險。但部分已完全接種疫苗的人士也會因為新冠肺炎而生病。

所以我們提供您一些在假期間保持安全的小提醒，適用於任何您將探訪的人。

與朋友及家人同聚

接種疫苗（當您符合增強劑的資格請接種）來保護您與您身邊的人們。

您可以在群聚前**事先詢問其他非與您同住的人是否已經接種疫苗**。如果您感到擔心，您可以選擇留在家中或以其他的方式聯繫感情。

在室內時**請配戴口罩**並與其他人保持 6 英呎的社交距離。

避免通風不良的場所，尤其當您身處擁擠人群。

開窗或是讓風扇或空氣清淨機運轉，盡可能幫助**空氣流通。**

如果出現新冠肺炎症狀或曾經近身接觸新冠肺炎確診病患**請接受檢測。**

如果您感到不適或生病，請留在家中並不要主辦任何群聚活動。

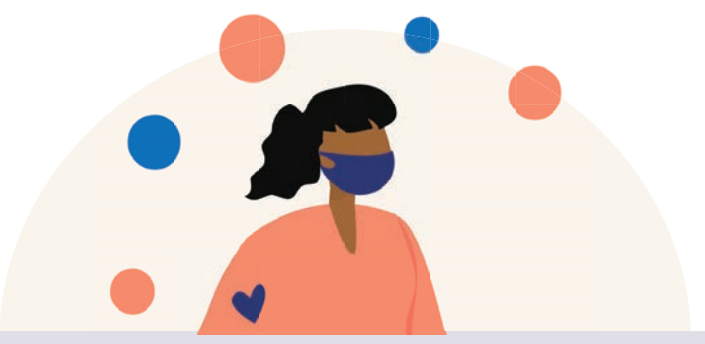
旅行出遊

在**完全接種疫苗**後再旅行（在您接種輝瑞、莫德納疫苗第二劑或是強生單劑疫苗後，請等候兩周再旅行）。

（所有兩歲以上的人士）在大眾運輸上、機場、巴士或火車站**請配戴口罩。**

勤洗手並與其他人**維持 6 英呎**的社交距離。

如果尚未接種疫苗但仍計畫出遊，**出發前 1-3 日請接受檢測，**並且在行程前跟旅行中避開擁擠人群與聚會。



潛在健康疾病或是免疫系統低弱

如果您有潛在健康疾病或是服用降低免疫系統功能的藥物，您會成為新冠肺炎重症的高危險群，必須更加謹慎防疫。

即使您已經完全接種疫苗與增強劑，當您身處人群中**請繼續配戴緊貼口鼻的口罩。**

在群聚時飲食

勤**洗手**。

不飲食的時候**請配戴口罩。**

自行**準備**您的餐盤與飲料。

盡量**保持 6 英呎以上**的社交距離。

www.SafeStrongOregon.org

我們在此祝福您佳節平安健康！
請撥打 211，您當地的藥局或醫生診所，或是造訪 **GetVaccinated.Oregon.gov** 搜尋您的疫苗。

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

Windermere COMMERCIAL

商業物業 房屋地產

2105 NE Cesar E Chavez Ave Ste. 200,Portland, OR 97212

生意出售

Pho/越南牛肉粉餐館
生意出售
位於波特蘭市區
詳情請來電咨詢

NEW

Salem OR 泰國菜餐館
生意出售
2,154 SF
售$90,000

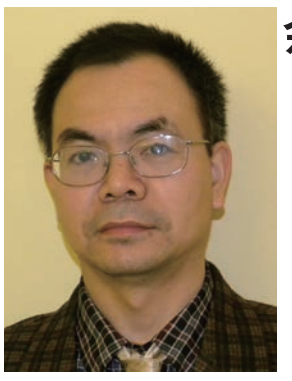
房屋出售

NEW

1260 NW Naito Pkwy,
Portland, OR 97209
980 SQ
商業樓宇 未完成室內專修
售 $375,000

方麗珊
Liza Fong
說英•粵•普通話
503.896.8138

Office: 503-249-1706
Office Fax: 503-249-1726
Lizafong@windermere.com
持俄勒岡州及華盛頓州及加州牌照
licensed in OR. WA, and CA.



余穎強 房地產

When You Think Real Estate, Think Oregon First | When You Think Real Estate, Think Washington First Properties

Wing Yu
Real Estate Agent

經驗至關重要 Experience Matters
Licensed in States of Oregon and Washington
俄勒岡州和華盛頓州牌照

Oregon First

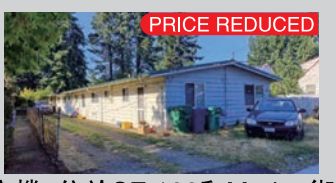
Add 地址：123 E Powell Blvd, Ste. 101 Gresham, OR 97030
Cell 手提：971-570-9938
Office 辦公：503-667-5686
Wechat 微信：WingYu13678

Washington First Properties

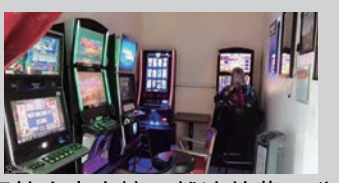
Add 地址：2005 SE 192nd Ave, Ste 200 Camas, WA 98607
Office 辦公：360-567-2200
E-mail 電郵：WingYu13678@yahoo.com

投資良機–華盛頓溫哥華地區老人院物業出售
8睡房，2個全浴室，2個廁所
庭院大而清靜，綠樹成蔭 售 $575,000

位於SE Powell夾104街附近，交通便利
新裝修不久，成交後即可入住。
1,400SF 3房2.1浴 售價 $439,000



投資良機–位於SE 122和Market街附近
三居住單位共2,592呎地，共有11,363呎
有加建多一個居住單位或擴建可能
所有單位全部租出 售 ~~$629,000~~ $599,900



中餐館生意出讓，離波特蘭35分鐘
有5檯老虎機，50多座位
生意穩定，創業良機
售 $88,000

房屋買賣・地產買賣

免費市場分析 協助買賣家作最明確決定

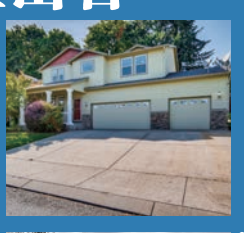
黃才生 Johnny Choi Sang Wong
房地產經紀
手提：503-708-8850
辦公：503-353-6673
郵箱：jcswong98@gmail.com

MORE REALTY

房屋出售

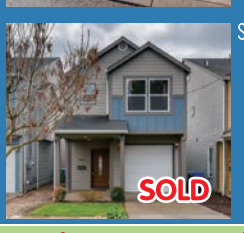
NEW

SE Powell / SE 124 Ave
地點好 3房2.1浴
1,836 sqft
建於2012年
售$459,900



SE Christina Ct
Clackamas地區
臨近Clackamas高中
4房2.1浴 2,736 sqft
建於2005年
售$650,000

SE 89 Ave / SE Powell Blvd
絕佳的投資機會 建於2000年
複式房屋：2個單位。
每間房屋976 sqft，2房1.1浴，
兩個單元均已出租，
每月總租金收入為2790美元，
臨近餐館和購物商場。
售$530,000



SE 91 Ave/SE Stark St獨立屋
4房3.1浴，2,032 sqft，
建於2015年
房子很新，
臨近餐館和購物商場
~~售$489,900~~
$459,900

16037 SW Upper Boones Ferry Rd #150, Portland, OR 97224

Homelink Mortgage, Inc. 房屋貸款

WA:MB-63201
Oregon:ML-3363
UT:7920932-NMLP

★現金買房後立即cashout
★外國人,新移民貸款，30%首付
(沒身份亦可)
★最高可貸至15個投資房貸款
★重貸到低利息

利率低效率快，
免費提供預先核準書
歡迎微信或Text查詢利率

30年/20年/15年/5年/7年
固定利率

蘇杏如
Amy Wong

請來電查詢預先批準服務
直綫：（425）829-0989
Amy@homelinkmtg.com
License#MLO68705

365 118th Avenue SE, Ste 200, Belleve, WA 98005-3557

PORTLAND BEAUTY SCHOOL

波特蘭美容學校 創校超過二十年

提供髮型設計 美容師 指甲護理

並特設Massage Therapy 執照課程：

按摩學員完成按摩課程
約650小時(只須4至10個月),參加網上聯邦考試，便可拿取執照。
(無需參加實習考試)

領有外州牌照者
只需補時就讀 設有中文授課

8230 NE SISKIYOU ST. PORTLAND
503-575-0419 (英、越語)

SUMMIT CHINESE FOOD

頂佳 製麵廠

・頂佳春捲皮（上海式熟成）・木須皮・台灣油麵(yakisoba)・
精製–康寶牌(Mr.Kon's)

America's Noodle Inc. 美洲麵行

Taste Good Inc. 新味汤粉厂

TASTE GOOD INC.

粉，麵類：

新鮮炒麵
新鮮河粉（切/不切）
新鮮油麵（中式/日式）
新鮮生面
新鮮菠菜麵
新鮮全麥麵
烏冬麵
上海粗麵
菠菜乾麵
熟蒸麵（細/中/粗）
全蛋撈麵
日本拉麵

皮類：

雲吞皮（薄，中厚、厚）
港式雲吞皮 港式春捲皮
燒賣皮 水餃皮
上海春捲皮 鍋貼皮
木須皮

價格公道 品質上佳 批發零售 一律歡迎

分銷點：各大超級市場有售

Fax: 503-284-6480
Tel: 503-788-1501 / 503-284-6818

五天營業 週一至週五：8:00am - 5:00pm / 710 NE Tillamook St, Portland, OR 97212

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。